

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 3826/85 VAN DE COMMISSIE

van 23 december 1985

tot wijziging van verschillende verordeningen met het oog op de toetreding van Spanje en Portugal

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal⁽¹⁾, en met name op artikel 396,

Overwegende dat de Instellingen van de Gemeenschap, overeenkomstig artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag, vóór de toetreding de in artikel 396 van de Akte bedoelde maatregelen kunnen vaststellen, waarbij die maatregelen in werking treden onder voorbehoud en op de datum van de inwerkingtreding van voornoemd Verdrag;

Overwegende dat verschillende verordeningen die vóór de toetreding van Spanje en Portugal zijn vastgesteld, moeten worden aangepast ten einde rekening te houden met de toetreding van de voornoemde landen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In de onderstaande verordeningen en bepalingen worden de in zeven talen aangegeven vermeldingen aangevuld met de Spaanse en de Portugese versie daarvan. Andere aanpassingen worden aangegeven waar dat nodig blijkt.

1. Verordening (EEG) nr. 1687/76 van de Commissie van 30 juni 1976 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3376/85⁽³⁾:

— Artikel 7 bis, lid 2:

„Fianza depositada en (nombre y dirección del organismo de intervención vendedor)”.

„Caução constituída junto de (nome e morada do organismo de intervenção vendedor)”.

— De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1687/76 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

2. Verordening (EEG) nr. 1722/77 van de Commissie van 28 juli 1977 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1055/77 betreffende de opslag en het verkeer van door interventiebureaus aangekochte goederen⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3476/80⁽⁵⁾:

— Artikel 2, lid 1:

„Productos de intervención en poder de (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en (país afectado y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) n° 1055/77”.

„Produtos de intervenção em poder de (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) n° 1055/77”.

— Artikel 2, lid 2:

„Productos de intervención — operación de transferencia — aplicación del segundo guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) n° 1055/77”.

„Produtos de intervenção — operação de transferência — aplicação no segundo travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) n° 1055/77”.

— Artikel 5, lid 4:

„Productos de intervención en poder de (nombre y dirección del organismo de intervención) de vuelta tras almacenamiento en ... (Estado miembro de almacenamiento). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) n° 1055/77”.

„Produtos de intervenção em poder de (nome e morada do organismo de intervenção) em regresso após armazenagem em ... (nome do Estado-membro no qual os produtos foram armazenados) aplicação do primeiro travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) n° 1055/77”.

⁽¹⁾ PB nr. L 302 van 15. 11. 1985, blz. 23.

⁽²⁾ PB nr. L 190 van 14. 7. 1976, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 321 van 30. 11. 1985, blz. 62.

⁽⁴⁾ PB nr. L 189 van 29. 7. 1977, blz. 36.

⁽⁵⁾ PB nr. L 363 van 30. 12. 1980, blz. 1.

3. Verordening (EEG) nr. 2730/79 van de Commissie van 29 november 1979 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwprodukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 568/85 ⁽²⁾:
- Artikel 9, lid 2: na het tweede streepje wordt het volgende streepje toegevoegd:
 - „wordt het grondgebied van de Canarische eilanden, Ceuta en Melilla beschouwd als geen deel uitmakende van het geografische grondgebied van de Gemeenschap.”
 - Artikel 11, tweede alinea:
 - „Suministro para abastecimiento — Reglamento (CEE) n° 2730/79”,
 - „Suministro a (nombre de la organización internacional) — Reglamento (CEE) n° 2730/79”,
 - „Suministro a las fuerzas armadas — Reglamento (CEE) n° 2730/79”,
 - „Fornecimento para abastecimento de bordo — Regulamento (CEE) n° 2730/79”,
 - „Fornecimento a (nome da organização internacional) — Regulamento (CEE) n° 2730/79”,
 - „Fornecimento às Forças Armadas — Regulamento (CEE) n° 2730/79”.
 - Artikel 12, lid 4:
 - „Salida del territorio geográfico de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes.
 - Documento de transporte: tipo:
número:
 - Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate”;
 - „Saída do território geográfico da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores,
 - „Documento de transporte: tipo
número
 - „Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada”.
 - Artikel 19 ter, lid 5:
 - „Suministro para el abastecimiento de las plataformas (Reglamento (CEE) n° 2730/79”,
 - „Fornecimentos para abastecimento de plataformas (Reglamento (CEE) n° 2730/79”.
 - Artikel 27, lid 2, tweede alinea:
 - „Depositado en almacén con destino obligatorio para el abastecimiento — Artículo 26 del Reglamento (CEE) n° 2730/79”,
 - „Depositado com destino obrigatório a abastecimento — aplicação do artigo 26º do Regulamento (CEE) n° 2730/79”.
4. Verordening (EEG) nr. 3183/80 van de Commissie van 3 december 1980 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1994/84 ⁽⁴⁾:
- In artikel 16, lid 4, tweede alinea, de woorden „ESP voor Spanje” en „P voor Portugal” toevoegen.
 - Artikel 31, lid 2, sub b), tweede alinea:
 - „se utilizará para liberar la fianza”,
 - „A utilizar para cancelamento da caução”.
 - Artikel 31, lid 3, tweede alinea:
 - „Salida del territorio geográfico de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes”,
 - „Saída do território geográfico da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado, por caminho-de-ferro ou em grandes contentores”.
 - Artikel 34, lid 4, tweede alinea:
 - „Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial”,
 - „Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial”.
 - Artikel 38, lid 1, sub a):
 - „Exportación realizada sin certificado”,
 - „Exportação efectuada sem certificado”.
 - Artikel 39, lid 3, sub a), eerste alinea:
 - „Condiciones previstas en el artículo 39 del Reglamento (CEE) n° 3183/80 cumplidas”,
 - „Condições previstas no artigo 39º do Regulamento (CEE) n° 3183/80 cumpridas”.
 - Bijlage I:
 - De titels van de certificaten worden waar nodig aangevuld met de volgende vermeldingen:
 - „certificado de importación o de fijación anticipada”
 - „certificado de importação ou de prefixação”,
 - of
 - „certificado de exportación o de fijación anticipada”
 - „certificado de exportação ou de prefixação”.
5. Verordening (EEG) nr. 1813/84 van de Commissie van 28 juni 1984 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de differentiële bedragen voor kool-, raap- en zonnebloemzaad ⁽⁵⁾:
- Artikel 10, lid 1:
 - „Semillas cosechadas en ...”,
 - „Sementes produzidas em ...”.

⁽¹⁾ PB nr. L 317 van 12. 12. 1979, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 65 van 6. 3. 1985, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 338 van 13. 12. 1980, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 186 van 13. 7. 1984, blz. 17.

⁽⁵⁾ PB nr. L 170 van 29. 6. 1984, blz. 41.

- Artikel 10, lid 2, sub b):
- „Destinado a ser transformado para la producción de aceite o, en el caso de las semillas de colza y de nabina para su incorporación a los alimentos para animales o a ser puestos en condiciones de no poder beneficiarse de la ayuda definida en el artículo 30 del Reglamento (CEE) n° 2681/83”,
- „Destinado a ser transformado para produção de óleo, ou no caso de se tratar de sementes de colza ou de nabita, com vista à sua incorporação em alimentos para animais, ou a ser colocado em condição de não poder beneficiar de ajudas nos termos do artigo 30° do Regulamento (CEE) n° 2681/83”.
6. Verordening (EEG) nr. 2541/84 van de Commissie van 4 september 1984 houdende vaststelling van een compenserende heffing op de invoer van in Frankrijk uit landbouwprodukten verkregen ethylalcohol die in andere Lid-Staten wordt ingevoerd⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 644/85⁽²⁾:
- Artikel 1, lid 2:
- „Producto de origen no agrícola según lo definido en el tratado”,
- of
- „producto desnaturalizado de conformidad con la ley francesa”,
- „Produto de origem não agrícola nos termos do trabalho”,
- of
- „Produto desnaturalizado em conformidade com as disposições aplicáveis em França”.
- Artikel 3, lid 2:
- „Gravamen compensatorio aplicado — Reglamento (CEE) n° 2541/84”,
- „Tara compensatória cobrada — Regulamento (CEE) n° 2541/84”.
7. Verordening (EEG) nr. 3154/85 van de Commissie van 11 november 1985 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de monetaire compenserende bedragen⁽³⁾:
- Artikel 15, lid 1:
- „Destinado a ser importado en (estado miembro importador) — Reglamento (CEE) n° 3154/85”,
- „Destinado à importação em (Estado-membro importador) — Regulamento (CEE) n° 3154/85”.
- Artikel 15, lid 2:
- „Importe compensador monetario no concedido”,
- „Montante compensatório monetário não concedido”.
- Artikel 18, lid 5:
- „Exención ICM — artículo 18 del Reglamento (CEE) n° 3154/85”;
- „Isenção MCM — artigo 18° do Regulamento (CEE) n° 3154/85”.
- Artikel 19, lid 3, sub b):
- „Suministro para abastecimiento — Reglamento (CEE) n° 3154/85”,
- „Fornecimento para abastecimento — Regulamento (CEE) n° 3154/85”.
- Artikel 19, lid 3, sub c):
- „Suministro para abastecimiento de las plataformas — Reglamento (CEE) n° 3154/85”,
- „Fornecimento para abastecimento das plataformas — Regulamento (CEE) n° 3154/85”.
8. Verordening (EEG) nr. 3155/85 van de Commissie van 11 november 1985 tot invoering van de vaststelling vooraf van monetaire compenserende bedragen⁽⁴⁾:
- Artikel 3, lid 2, sub a):
- „Fijación anticipada del importe compensador monetario”,
- „Fixação antecipada do montante compensatório monetário”.
- Artikel 3, lid 2, sub b):
- „Importe compensador monetario fijado por anticipado el (fecha de la fijación previa), el cual se ajustará eventualmente,
- Certificado válido en (Estado miembro designado por el solicitante)”,
- „Montante compensatório monetário fixado antecipadamente em (data de prefixação) a ajustar eventualmente”,
- Certificado válido em (Estado-membro designado pelo requerente)”.
9. Verordening (EEG) nr. 3156/85 van de Commissie van 11 november 1985 houdende overgangsmaatregelen voor de toepassing van monetaire compenserende bedragen⁽⁵⁾:
- Artikel 3, lid 2:
- „Productos que cumplen las condiciones establecidas en el artículo 3 (1) del Reglamento (CEE) n° 3156/85 (medidas transitorias ICM)”,
- „Produtos preenchem as condições do n° 1 do artigo 3° do Regulamento (CEE) n° 3156/85 (medidas transitórias MCM)”.
- Artikel 10:
- „Fijación anticipada del ICM sin perjuicio de lo dispuesto en el Reglamento (CEE) n° 3156/85”,
- „Prefixação do MCM sob reserva do Regulamento (CEE) n° 3156/85”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1986, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag inzake de toetreding van Spanje en Portugal.

⁽¹⁾ PB nr. L 238 van 6. 9. 1984, blz. 16.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 14. 3. 1985, blz. 15.

⁽³⁾ PB nr. L 310 van 21. 11. 1985, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 310 van 21. 11. 1985, blz. 22.

⁽⁵⁾ PB nr. L 310 van 21. 11. 1985, blz. 27.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

INVULLEN VAN DE VAKKEN 104 EN 106 VAN HET CONTROLE-EXEMPLAAR

I. Produkten voor uitvoer in de staat waarin zij uit de interventievoorraad zijn uitgeslagen

Voor produkten die onder de volgende verordeningen vallen, moet vak 104 van het controle-exemplaar als volgt worden ingevuld:

- „Til udførsel (forordning (EØF) nr. ...)” (nummeret på den pågældende forordning),
- „Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. ...)” (Nummer der betreffenden Verordnung),
- „Προοριζόμενα για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ...)” (αριθμός σχετικού κανονισμού),
- „For export (Regulation (EEC) No ...)” (number of the regulation concerned),
- „Destinados a la exportación (Reglamento (CEE) nº ...)” (número del Reglamento afectado),
- „Destinés à l'exportation (règlement (CEE) n° ...)” (numéro du règlement concerné),
- „Destinati all'esportazione (regolamento (CEE) n. ...)” (numero del relativo regolamento),
- „Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. ...)” (nummer van de betrokken verordening),
- „Destinados a exportação (Regulamento (CEE) nº ...)” (número do regulamento em causa).

1. Artikel 4 van Verordening nr. 471/67/EEG van de Commissie van 21 augustus 1967 houdende vaststelling van de procedures en voorwaarden voor het te koop aanbieden van in het bezit van de interventiebureaus zijnde padie⁽¹⁾.
2. Verordening (EEG) nr. 3389/73 van de Commissie van 13 december 1973 houdende vaststelling van de procedures en de voorwaarden bij verkoop van tabak die in het bezit is van de interventiebureaus⁽²⁾.
3. Verordening (EEG) nr. 2960/77 van de Commissie van 23 december 1977 inzake de voorschriften voor de verkoop van olijfolie die in het bezit is van de interventiebureaus⁽³⁾.
4. Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen en rijst⁽⁴⁾.
5. Verordening (EEG) nr. 985/81 van de Commissie van 9 april 1981 houdende uitvoeringsbepalingen voor de verkoop van voor uitvoer bestemd bevroren rundvlees uit interventievoorraden⁽⁵⁾.
6. Artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie van 7 juli 1982 tot vaststelling van de procedure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus⁽⁶⁾.
7. Verordening (EEG) nr. 3279/82 van de Commissie van 6 december 1982 inzake een permanente inschrijving voor uitvoer naar derde landen van boter in het bezit van de interventiebureaus⁽⁷⁾.
8. Verordening (EEG) nr. 1354/83 van de Commissie van 17 mei 1983 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling en de levering van magere-melkpoeder, boter en butteroil als voedselhulp⁽⁸⁾.
9. Verordening (EEG) nr. 780/84 van de Commissie van 27 maart 1984 inzake de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 375 000 ton niet voor menselijke consumptie bestemde zachte tarwe in het bezit van het interventiebureau⁽⁹⁾.
10. Verordening (EEG) nr. 781/84 van de Commissie van 27 maart 1984 inzake de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 300 000 ton niet voor menselijke consumptie bestemde zachte tarwe in het bezit van het interventiebureau⁽¹⁰⁾.
11. Verordening (EEG) nr. 782/84 van de Commissie van 27 maart 1984 inzake de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton niet voor menselijke consumptie bestemde zachte tarwe in het bezit van het interventiebureau⁽¹¹⁾.

⁽¹⁾ PB nr. 204 van 24. 8. 1967, blz. 12.

⁽²⁾ PB nr. L 345 van 15. 12. 1973, blz. 47.

⁽³⁾ PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.

⁽⁴⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽⁵⁾ PB nr. L 99 van 10. 4. 1981, blz. 38.

⁽⁶⁾ PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.

⁽⁷⁾ PB nr. L 348 van 8. 12. 1982, blz. 7.

⁽⁸⁾ PB nr. L 142 van 1. 6. 1983, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 85 van 28. 3. 1984, blz. 14.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 85 van 28. 3. 1984, blz. 18.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 85 van 28. 3. 1984, blz. 22.

12. Verordening (EEG) nr. 783/84 van de Commissie van 27 maart 1984 inzake de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 25 000 ton niet voor menselijke consumptie bestemde zachte tarwe in het bezit van het interventiebureau ⁽¹⁾.
13. Verordening (EEG) nr. 2268/84 van de Commissie van 31 juli 1984 betreffende de bijzondere verkoop van interventieboter voor uitvoer naar bepaalde bestemmingen ⁽²⁾.
14. Verordening (EEG) nr. 2956/84 van de Commissie van 18 oktober 1984 betreffende de afzet van boter tegen verlaagde prijs ⁽³⁾.
15. Verordening (EEG) nr. 3605/84 van de Commissie van 19 december 1984 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ⁽⁴⁾.
16. Verordening (EEG) nr. 371/85 van de Commissie van 13 februari 1985 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ⁽⁵⁾.
17. Verordening (EEG) nr. 1291/85 van de Commissie van 21 mei 1985 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ⁽⁶⁾.
18. Verordening (EEG) nr. 1591/85 van de Commissie van 12 juni 1985 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van voor uitvoer bestemd rundvlees met been uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus ⁽⁷⁾.
19. Verordening (EEG) nr. 2602/85 van de Commissie van 16 september 1985 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ⁽⁸⁾.
20. Verordening (EEG) nr. 2908/85 van de Commissie van 18 oktober 1985 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van voor uitvoer bestemd rundvlees met been uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ PB nr. L 85 van 28. 3. 1984, blz. 26.

⁽²⁾ PB nr. L 208 van 3. 8. 1984, blz. 35.

⁽³⁾ PB nr. L 279 van 23. 10. 1984, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB nr. L 333 van 21. 12. 1984, blz. 28.

⁽⁵⁾ PB nr. L 44 van 14. 2. 1985, blz. 14.

⁽⁶⁾ PB nr. L 133 van 22. 5. 1985, blz. 11.

⁽⁷⁾ PB nr. L 154 van 13. 6. 1985, blz. 31.

⁽⁸⁾ PB nr. L 248 van 17. 9. 1985, blz. 12.

⁽⁹⁾ PB nr. L 279 van 19. 10. 1985, blz. 18.

II. Produkten waarvoor een ander gebruik en/of bestemming is voorgeschreven dan vermeld onder I

1. Verordening (EEG) nr. 1559/70 van de Commissie van 31 juli 1970 houdende vaststelling van de voorwaarden voor de levering van uit de markt genomen groenten en fruit aan de veevoederindustrie ⁽¹⁾:

vak 104: „Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1559/70)”,
 „Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1559/70)”,
 „Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70)”,
 „For processing (Regulation (EEC) No 1559/70)”,
 „Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 1559/70)”,
 „Destinés à la transformation (règlement (CEE) nº 1559/70)”,
 „Destinati alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1559/70)”,
 „Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1559/70)”,
 „Destinados a transformação (Reglamento (CEE) nº 1559/70)”.

2. Verordening (EEG) nr. 1562/70 van de Commissie van 31 juli 1970 houdende vaststelling van de voorwaarden voor de levering van zekere uit de markt genomen fruitsoorten aan de distilleerderijen ⁽²⁾:

vak 104: „Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1562/70)”,
 „Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1562/70)”,
 „Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70)”,
 „For processing (Regulation (EEC) No 1562/70)”,
 „Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 1562/70)”,
 „Destinés à la transformation (règlement (CEE) nº 1562/70)”,
 „Destinati alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1562/70)”,
 „Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1562/70)”,
 „Destinados a transformação (Reglamento (CEE) nº 1562/70)”.

3. Verordening (EEG) nr. 1282/72 van de Commissie van 21 juni 1972 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan het leger en de daarmee gelijkgestelde eenheden ⁽³⁾:

vak 104: „Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 1282/72)”,
 „An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 1282/72)”,
 „Πωληθέν στον στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72)”,
 „Sold to the army (Regulation (EEC) No 1282/72)”,
 „Vendido al ejército (Reglamento (CEE) nº 1282/72)”,
 „Vendu à l'armée (règlement (CEE) nº 1282/72)”,
 „Venduto all'esercito (regolamento (CEE) n. 1282/72)”,
 „Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 1282/72)”,
 „Vendida ao Exército (Reglamento (CEE) nº 1282/72)”.

4. Verordening (EEG) nr. 1717/72 van de Commissie van 8 augustus 1972 met betrekking tot de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan instellingen en gemeenschappen zonder winstoogmerk ⁽⁴⁾:

vak 104: „Til institutioner (forordning (EØF) nr. 1717/72)”,
 „Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1717/72)”,
 „Προοριζόμενο για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72)”,
 „For institutions (Regulation (EEC) No 1717/72)”,
 „Destinado a instituciones (Reglamento (CEE) nº 1717/72)”,
 „Destiné à des institutions (règlement (CEE) nº 1717/72)”,
 „Destinato a istituzioni e collettività senza scopi di lucro (regolamento (CEE) n. 1717/72)”,
 „Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 1717/72)”,
 „Destinada a instituições (Reglamento (CEE) nº 1717/72)”.

⁽¹⁾ PB nr. L 169 van 31. 7. 1970, blz. 55.

⁽²⁾ PB nr. L 169 van 31. 7. 1970, blz. 67.

⁽³⁾ PB nr. L 142 van 22. 6. 1972, blz. 14.

⁽⁴⁾ PB nr. L 181 van 9. 8. 1972, blz. 11.

5. Verordening (EEG) nr. 2054/76 van de Commissie van 19 augustus 1976 inzake verkoop van magere-melkpoeder uit de voorraad van de interventiebureaus met het oog op uitvoer naar derde landen en bestemd voor diervoeding⁽¹⁾:

a) bij verzending van magere-melkpoeder voor verwerking:

- vak 104: „Til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)”,
 „Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)”,
 „Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)”,
 „For processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2054/76)”,
 „Destinado a la transformación y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) n° 2054/76)”,
 „Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2054/76)”,
 „Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)”,
 „Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2054/76)”,
 „Destinado a transformação e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) n° 2054/76)”;

— vak 106: de datum waarop het magere-melkpoeder uit de interventievoorraad is uitgeslagen;

b) bij uitvoer van verwerkt magere-melkpoeder:

- vak 104: „Til udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)”,
 „Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)”,
 „Προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)”,
 „For export (Regulation (EEC) No 2054/76)”,
 „Destinado a la exportación (Reglamento (CEE) n° 2054/76)”,
 „Destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° 2054/76)”,
 „Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)”,
 „Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2054/76)”,
 „Destinado a exportação (Regulamento (CEE) n° 2054/76)”;

— vak 106: 1. de datum waarop het magere-melkpoeder uit de interventievoorraad is uitgeslagen;

2. het gewicht van het magere-melkpoeder dat is gebruikt om de in vak 103 aangegeven hoeveelheid verwerkte produkten te vervaardigen.

6. Verordening (EEG) nr. 368/77 van de Commissie van 23 februari 1977 met betrekking tot de verkoop bij openbare inschrijving van magere-melkpoeder bestemd voor voeder voor varkens en pluimvee⁽²⁾:

- vak 104: „Til denaturering (forordning (EØF) nr. 368/77)”,
 „Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 368/77)”,
 „Για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)”,
 „To be denatured (Regulation (EEC) No 368/77)”,
 „Destinado a la desnaturalización (Reglamento (CEE) n° 368/77)”,
 „À dénaturer (règlement (CEE) n° 368/77)”,
 „Destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 368/77)”,
 „Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 368/77)”,
 „Para desnaturação (Regulamento (CEE) n° 368/77)”;

— vak 106 1. de datum waarop het magere-melkpoeder uit de interventievoorraden werd afgehaald;

2. de datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen voor de bijzondere inschrijving volgens welke het magere-melkpoeder werd verkocht;

⁽¹⁾ PB nr. L 228 van 20. 8. 1976, blz. 17.

⁽²⁾ PB nr. L 52 van 24. 2. 1977, blz. 19.

3. — voor magere-melkpoeder bestemd om te worden gedenateerd volgens een van de procédés vermeld in hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen :

„Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77”,
 „Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77”,
 „Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77”,
 „Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77”,
 „Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) nº 368/77”,
 „Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) nº 368/77”,
 „Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77”,
 „Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77”,
 „Desnaturação, nº 1 do anexo ao Regulamento (CEE) nº 368/77” ;

- voor magere-melkpoeder bestemd voor directe bijmenging bij een diervoeder als bedoeld in hoofdstuk 2 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen :

„Denaturering ved direkte tilsætning”,
 „Denaturierung durch direkte Beimischung”,
 „Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση”,
 „Denaturing by direct incorporation”,
 „Desnaturalización por incorporación directa”,
 „Dénaturation par incorporation directe”,
 „Denaturazione mediante incorporazione diretta”,
 „Denaturering door directe bijmenging”,
 „Desnaturação através de incorporação directa”.

7. Verordening (EEG) nr. 443/77 van de Commissie van 2 maart 1977 met betrekking tot de verkoop tegen vastgestelde prijs van magere-melkpoeder bestemd voor voeder van varkens en pluimvee en tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1687/76 en (EEG) nr. 368/77⁽¹⁾ :

- vak 104 : „Til denaturering (forordning (EØF) nr. 443/77”,
 „Zur Denaturierung (Verordnung EWG) Nr. 443/77”,
 „Για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77”,
 „To be denatured (Regulation (EEC) No 443/77”,
 „Destinado a la desnaturalización (Reglamento (CEE) nº 443/77”,
 „À dénaturer (règlement (CEE) nº 443/77”,
 „Destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 443/77”,
 „Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 443/77”,
 „Para desnaturação (Regulamento (CEE) nº 443/77” ;

- vak 106 : 1. de datum waarop het magere-melkpoeder uit de interventievoorraden werd afgehaald ;
 2. de laatste dag van de verkoopperiode gedurende welke het magere-melkpoeder werd gekocht ;

3. — voor magere-melkpoeder bestemd om te worden gedenateerd volgens een van de procédés vermeld in hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen :

„Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77”,
 „Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77”,
 „Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77”,
 „Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77”,
 „Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) nº 368/77”,
 „Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) nº 368/77”,
 „Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77”,
 „Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77”,
 „Desnaturação, nº 1 do anexo ao Regulamento (CEE) nº 368/77” ;

⁽¹⁾ PB nr. L 58 van 3. 3. 1977, blz. 16.

- voor magere-melkpoeder bestemd voor directe bijmenging bij een diervoeder als bedoeld in hoofdstuk 2 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen :
 - „Denaturering ved direkte tilsætning”,
 - „Denaturierung durch direkte Beimischung”,
 - „Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση”,
 - „Denaturing by direct incorporation”,
 - „Desnaturalización por incorporación directa”,
 - „Dénaturation par incorporation directe”,
 - „Denaturazione mediante incorporazione diretta”,
 - „Denaturering door directe bijmenging”,
 - „Desnaturalização através de incorporação directa”.

8. Verordening (EEG) nr. 2182/77 van de Commissie van 30 september 1977 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de verkoop van uit de interventievoorraden afkomstig bevroren rundvlees dat bestemd is voor verwerking in de Gemeenschap ⁽¹⁾:

- vak 104: „Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77)”,
 - „Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2182/77)”,
 - „Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77)”,
 - „For processing (Regulation (EEC) No 2182/77)”,
 - „Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 2182/77)”,
 - „Destinées à la transformation (règlement (CEE) nº 2182/77)”,
 - „Destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2182/77)”,
 - „Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2182/77)”,
 - „Destinadas a transformação (Regulamento (CEE) nº 2182/77)”;
- vak 106: de datum waarop de verkoopovereenkomst afgesloten werd :
 - vlees bestemd voor de vervaardiging van conserven: „Regeling A”,
 - vlees bestemd voor de vervaardiging van andere produkten: „Regeling B”.

9. Verordening (EEG) nr. 2448/77 van de Commissie van 8 november 1977 tot vaststelling van de voorwaarden voor de levering van uit de markt genomen sinaasappelen aan de verwerkende industrie ⁽²⁾:

- vak 104: „Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2448/77)”,
 - „Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2448/77)”,
 - „Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77)”,
 - „For processing (Regulation (EEC) No 2448/77)”,
 - „Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 2448/77)”,
 - „Destinées à la transformation (règlement (CEE) nº 2448/77)”,
 - „Destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2448/77)”,
 - „Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2448/77)”,
 - „Destinadas a transformação (Regulamento (CEE) nº 2448/77)”;
- vak 106: de datum van levering aan de koper.

10. Verordening (EEG) nr. 2960/77 van de Commissie van 23 december 1977 inzake de voorschriften voor de verkoop van olijfolie die in het bezit is van de interventiebureaus ⁽³⁾:

- a) bij verzending van olijfolie voor verwerking :
 - vak 104: „Til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)”,
 - „Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77)”,
 - „Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77)”,
 - „For processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2960/77)”,
 - „Destinado a la transformación y exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 2960/77)”,
 - „Destinée à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 2960/77)”,
 - „Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77)”,
 - „Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2960/77)”,
 - „Destinado a transformação e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 2960/77)”;

⁽¹⁾ PB nr. L 251 van 1. 10. 1977, blz. 60.

⁽²⁾ PB nr. L 285 van 9. 11. 1977, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.

— vak 106: de datum van verkoop en:

- voor olie bestemd voor raffinage, de vermelding „Raffinage”;
- voor olijfolie verkregen bij de eerste persing bestemd om in kleine verpakkingen te worden verpakt, de vermelding: „Verpakking”; bovendien moet de maximuminhoud van de verpakking worden vermeld;
- voor olie bestemd om te worden geraffineerd en verpakt, de vermelding „Raffinage + verpakking”; bovendien moet de maximuminhoud van de verpakking worden vermeld;

b) bij uitvoer van verwerkte olijfolie:

- vak 104: „Til udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)”,
„Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77)”,
„Προοριζόμενα για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77)”,
„For export (Regulation (EEC) No 2960/77)”,
„Destinado a la exportación (Reglamento (CEE) nº 2960/77)”,
„Destinée à l'exportation (règlement (CEE) nº 2960/77)”,
„Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77)”,
„Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2960/77)”,
„Destinado a exportação (Reglamento (CEE) nº 2960/77)”;

— vak 106: de datum van verkoop en het gewicht van de olijfolie:

- a) afkomstig uit interventievoorraden;
- b) eventueel afkomstig van de interne markt, en gebruikt voor de vervaardiging van de in vak 103 aangegeven hoeveelheid bewerkte olie.

11. Verordening (EEG) nr. 649/78 van de Commissie van 31 maart 1978 betreffende de afzet tegen verlaagde prijs van interventieboter bestemd voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat⁽¹⁾:

a) bij de verzending van boter als zodanig, bestemd om te worden **geconcentreerd**:

- vak 104: „Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)”,
„Zur Verarbeitung zu Butterreinfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)”,
„Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)”,
„For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)”,
„Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo (Reglamento (CEE) nº 649/78)”,
„Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure (règlement (CEE) nº 649/78)”,
„Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)”,
„Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)”,
„Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo (Reglamento (CEE) nº 649/78)”;

— vak 106: de datum waarop de boter werd teruggetrokken uit de interventievoorraden;

b) bij de verzending van boter na te zijn geconcentreerd en verpakt:

- vak 104: „Til umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)”,
„Zum unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)”,
„Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)”,
„For direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)”,
„Destinado al consumo directo (Reglamento (CEE) nº 649/78)”,
„Destiné à la consommation directe (règlement (CEE) nº 649/78)”,
„Destinato al consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)”,
„Voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)”,
„Destinada ao consumo directo (Reglamento (CEE) nº 649/78)”;
- vak 106: de voor de vervaardiging van de in vak 103 vermelde hoeveelheid boterconcentraat gebruikte boter.

⁽¹⁾ PB nr. L 86 van 1. 4. 1978, blz. 33.

(²) PB nr. L 41 van 16. 2. 1979, blz. 1.

of

„Halvfabrikata til forarbejdning hos ... (virksomhedens navn og adresse) (artikel 7, stk. 2, litra B) i forordning (EØF) nr. 262/79”,

„Zwischenerzeugnis zur Verarbeitung in ... (Name und Anschrift des Betriebes (Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe B) der Verordnung (EWG) Nr. 262/79”,

„Ενδιάμεσο προϊόν προοριζόμενο για μεταποίηση στην επιχείρηση ... (ονομασία και διεύθυνση της επιχείρησης) (άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο Β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79”,

„Intermediate product for processing by ... (name and address of establishment) (Article 7 (2) (B) of Regulation (EEC) No 262/79”,

„Producto intermedio destinado a la transformación en ... (nombre y dirección del establecimiento (Reglamento (CEE) nº 262/79, punto B del apartado 2 del artículo 7)”,

„Produit intermédiaire destiné à la transformation à ... (nom et adresse de l'établissement) (article 7 paragraphe 2 point B du règlement (CEE) nº 262/79”,

„Prodotto intermedio destinato alla trasformazione in ... (nome e indirizzo dello stabilimento (articolo 7, paragrafo 2, lettera B), del regolamento (CEE) n. 262/79”,

„Tussenprodukt bestemd voor verwerking bij ... (naam en adres van het bedrijf) (artikel 7, lid 2, sub B), van Verordening (EEG) nr. 262/79”,

„Produto intermédio destinado a transformação em ... (denominação e endereço do estabelecimento) (Regulamento (CEE) nº 262/79, nº 2, ponto B, do artigo 7º)”;

- vak 106: 1. de uiterste datum voor de indiening van de aanbiedingen voor de bijzondere inschrijving op grond waarvan de boter is verkocht;
2. het gewicht van de boter die voor de vervaardiging van de in vak 103 aangegeven hoeveelheid boterconcentraat of tussenprodukt is gebruikt;
3. de aard van de verrichte bijmenging waarbij, naar gelang van het geval, een van de volgende vermeldingen wordt gebruikt:
- a) voor boterconcentraat volgens bijlage 1, sub V, van Verordening (EEG) nr. 262/79 of voor het tussenprodukt, bestemd voor verwerking tot produkten van de posten 17.04 D II, 18.06 C II b) 2, 3 en 4, 18.06 D II a) en b), 19.08 of 19.02 B II b) van het gemeenschappelijk douanetarief:

„Produkt 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (monoglyceriden, tocoferolen/heptaanzuur)” of „Produkt 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (monoglyceriden, tocoferolen/stigmasterol)”;
 - b) voor boterconcentraat of voor het tussenprodukt bestemd voor verwerking tot ongekookt en ongebakken deeg van post 19.02 B II b) of tot produkten van de posten 17.04 D II, 18.06 C II b) 2, 3 en 4, 18.06 D II a) en b) en 19.08 van het gemeenschappelijk douanetarief:
 - „Produkt 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (vanille/heptaanzuur)” of „Produkt 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (vanille/stigmasterol)” indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage I, sub I, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
 - „Produkt 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (caroteen/heptaanzuur)” of „Produkt 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (caroteen/stigmasterol)”, indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage I, sub II, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
 - „Produkt 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (suiker/heptaanzuur)” of „Produkt 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (suiker/stigmasterol)”, indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage I, sub III, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
 - „Produkt 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (magere-melkpoeder, suiker/heptaanzuur)” of „Produkt 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (magere melkpoeder, suiker/stigmasterol)”, indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage I, sub IV, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging;

c) voor boterconcentraat of voor het tussenprodukt bestemd voor verwerking tot produkten van post 18.06 of 21.07 :

- „Produkt 18.06, 21.07 (vanille/sitosterol)”, indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage II, sub I, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
- „Produkt 18.06, 21.07 (caroteen/sitosterol)”, indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage II, sub II, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
- „Produkt 18.06, 21.07 (suiker/sitosterol)”, indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage II, sub III, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging ;

d) voor boterconcentraat of voor het tussenprodukt bestemd voor verwerking tot produkten van post 16.04 of 16.05 :

- „Produkt 16.04, 16.05 (caroteen/oenantzuur of stigmasterol)” indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage III, sub I, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
- „Produkt 16.04, 16.05 (kruidenaroma's/oenantzuur of stigmasterol)” indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage III, sub II, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging,
- „Produkt 16.04, 16.05 (thymol, eugenol of capsäicine/oenantzuur of stigmasterol)” indien het produkten betreft die zijn verkregen door de in bijlage III, sub III, van Verordening (EEG) nr. 262/79 bedoelde bijmenging.

B. Boter bestemd voor directe verwerking in banketbakkerswerk of consumptie-ijs of andere voedingsmiddelen :

- vak 104 : „Smør til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)”,
 „Butter zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)”,
 „Βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)”,
 „Butter for processing (Regulation (EEC) No 262/79)”,
 „Mantequilla destinada a la transformación (Reglamento (CEE) nº 262/79)”,
 „Beurre destiné à la transformation (règlement (CEE) nº 262/79)”,
 „Burro destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79)”,
 „Boter bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)”,
 „Manteiga destinada a transformação (Regulamento (CEE) nº 262/79)” ;
- vak 106 : 1. de uiterste datum voor de indiening van de offertes voor de bijzondere openbare inschrijving op grond waarvan de boter is verkocht ;
 2. de woorden „formule A” of „formule B” of „formule C” of „formule D”, naar gelang van de in de offerte aangegeven bestemming.

14. Verordening (EEG) nr. 2374/79 van de Commissie van 26 oktober 1979 inzake de verkoop tegen verlaagde prijs van bepaalde produkten van de rundvleessektor die door de interventiebureaus zijn opgeslagen, aan bepaalde sociale instellingen en gemeenschappen⁽¹⁾ :

- vak 104 : „Bestemt til institutioner (forordning (EØF) nr. 2374/79)”,
 „Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2374/79)”,
 „Προοριζόμενα για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79)”,
 „For institutions (Regulation (EEC) No 2374/79)”,
 „Destinados a instituciones (Reglamento (CEE) nº 2374/79)”,
 „Destinés à des institutions (règlement (CEE) nº 2374/79)”,
 „Destinati ad istituzioni (regolamento (CEE) n. 2374/79)”,
 „Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 2374/79)”,
 „Destinados a instituições (Regulamento (CEE) nº 2374/79)”.

⁽¹⁾ PB nr. L 272 van 30. 10. 1979, blz. 16.

15. Verordening (EEG) nr. 3314/80 van de Commissie van 19 december 1980 inzake de verkoop van magere-melkpoeder voor vervoeding aan kalveren⁽¹⁾:

— vak 104: „Til denaturering eller forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3314/80)”,
 „Zur Denaturierung oder Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 3314/80)”,
 „Προς μετουσίωση ή μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3314/80)”,
 „To be denatured or processed (Regulation (EEC) No 3314/80)”,
 „Destinado a la desnaturalización o transformación (Reglamento (CEE) nº 3314/80)”,
 „À dénaturer ou transformer (règlement (CEE) nº 3314/80)”,
 „Destinato alla denaturazione o trasformazione (regolamento (CEE) n. 3314/80)”,
 „Voor denaturering of verwerking (Verordening (EEG) nr. 3314/80)”,
 „Para desnaturação ou transformação (Reglamento (CEE) nº 3314/80)”;

— vak 106: de datum waarop de verkoopovereenkomst met het interventiebureau is gesloten.

16. Verordening (EEG) nr. 1354/83 van de Commissie van 17 mei 1983 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling en de levering van magere-melkpoeder, boter en butteroil als voedselhulp⁽²⁾:

- a) bij de beschikbaarstelling van boter voor verwerking tot butteroil of magere-melkpoeder bestemd om te worden gevitamineerd:

— vak 104: „Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)”,
 „Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)”,
 „Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παράδοση υπό μορφή επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)”,
 „For processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83)”,
 „Destinado a la transformación y posterior entrega en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) nº 1354/83)”,
 „Destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) nº 1354/83)”,
 „Destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)”,
 „Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 1354/83)”,
 „Destinada a transformação e posterior entrega a título de auxílio alimentar (Reglamento (CEE) nº 1354/83)”;

- b) bij de verzending van butteroil of gevitamineerd magere-melkpoeder naar de haven van verscheping in geval van levering fob, de haven van lossing in geval van levering cif of franco-bestemming:

— vak 104: „Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)”,
 „Als Nahrungsmittelhilfe auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)”,
 „Προοριζόμενο για εξαγωγή, στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)”,
 „For export as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83)”,
 „Destinada a ser exportada en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) nº 1354/83)”,
 „Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) nº 1354/83)”,
 „Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)”,
 „Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1354/83)”,
 „Destinado a ser exportado a título de auxílio alimentar (Reglamento (CEE) nº 1354/83)”;

— vak 106: — de hoeveelheid boter die is gebruikt voor de vervaardiging van de in vak 103 aangegeven hoeveelheid butteroil,
 of

— het gewicht van het magere-melkpoeder gebruikt voor de vervaardiging van de in vak 103 aangegeven hoeveelheid gevitamineerd magere-melkpoeder.

⁽¹⁾ PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 12.

⁽²⁾ PB nr. L 142 van 1. 6. 1983, blz. 1.

17. Verordening (EEG) nr. 1658/83 van de Commissie van 21 juni 1983 betreffende de verkoop op de interne markt van 50 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Ierse interventiebureau en van 50 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Britse interventiebureau⁽¹⁾:

Bij uitvoer van zachte tarwe voor verwerking:

- vak 104: „Beregnet til forarbejdning (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1658/83)”,
„Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1658/83)”,
„Προοριζόμενο για μεταποίηση (άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1658/83)”,
„For processing (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1658/83)”,
„Destinado a la transformación (apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 1658/83)”,
„Destiné à la transformation (article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 1658/83)”,
„Destinato alla trasformazione (articolo 1, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1658/83)”,
„Bestemd voor verwerking (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1658/83)”,
„Destinado a transformação (nº 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 1658/83)”;
- vak 106: datum waarop de zachte tarwe uit de interventievoorraad is uitgeslagen.

18. Verordening (EEG) nr. 2794/83 van de Commissie van 6 oktober 1983 inzake de verkoop op de interne markt van 450 000 ton zachte broodtarwe die het Italiaanse interventiebureau onder zich heeft⁽²⁾:

- vak 104: „Til forarbejdning (artikel 1, i forordning (EØF) nr. 2794/83 eller eventuelt samme forordnings artikel 2)”,
„Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2794/83 oder gegebenenfalls Artikel 2 dieser Verordnung)”,
„Προοριζόμενο για μεταποίηση (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2794/83 ή, κατά περίπτωση, άρθρο 2 του ίδιου κανονισμού)”,
„For processing (Article 1 of Regulation (EEC) No 2794/83 or, if appropriate, Article 2 thereof)”,
„Destinado a la transformación (artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 2794/83 o bien, según el caso, artículo 2 del mismo Reglamento)”,
„Destiné à la transformation (article 1^{er} du règlement (CEE) nº 2794/83 ou bien, selon le cas, article 2 du même règlement)”,
„Destinato alla trasformazione (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2794/83 oppure, a seconda dei casi, articolo 2 dello stesso regolamento)”,
„Bestemd voor verwerking (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2794/83 of artikel 2 van die verordening al naar het geval)”,
„Destinado a transformação (artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 2794/83 ou, conforme o caso, artigo 2º do mesmo regulamento)”;
- vak 106: datum waarop de zachte tarwe uit de interventievoorraden is genomen.

19. Verordening (EEG) nr. 2982/83 van de Commissie van 25 oktober 1983 inzake de verkoop op de interne markt van 200 000 ton zachte broodtarwe door het Franse interventiebureau⁽³⁾:

Bij de verzending van de voor verwerking bestemde zachte tarwe:

- vak 104: „Til forarbejdning (artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2982/83)”,
„Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2982/83)”,
„Που προορίζεται για μεταποίηση (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2982/83)”,
„For processing (Article 1 of Regulation (EEC) No 2982/83)”,
„Destinado a la transformación (artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 2982/83)”,
„Destiné à la transformation (article 1^{er} du règlement (CEE) nº 2982/83)”,
„Destinato alla trasformazione (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2982/83)”,
„Bestemd voor verwerking (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2982/83)”,
„Destinado a transformação (artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 2982/83)”;
- vak 106: datum waarop de zachte tarwe uit de interventievoorraden is genomen.

⁽¹⁾ PB nr. L 162 van 22. 6. 1983, blz. 12.

⁽²⁾ PB nr. L 274 van 7. 10. 1983, blz. 18.

⁽³⁾ PB nr. L 294 van 26. 10. 1983, blz. 14.

20. Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen en rijst⁽¹⁾:

a) bij beschikbaarstelling van granen of rijst voor verwerking:

— vak 104: „Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1974/80)”,

„Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1974/80)”,

„Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παροχή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80)”,

„For processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 1974/80)”,

„Destinados a la transformación y posterior entrega en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) n° 1974/80)”,

„Destinés à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1974/80)”,

„Destinati alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1974/80)”,

„Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 1974/80)”,

„Destinados a transformação e posterior entrega a título de auxílio alimentar (Regulamento (CEE) n° 1974/80)”;

— vak 106: datum waarop het graan of de rijst uit de interventievoorraad is uitgeslagen;

b) bij uitvoer van het verwerkte produkt:

— vak 104: „Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1974/80)”,

„Zur Ausfuhr im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1974/80)”,

„Προοριζόμενο για εξαγωγή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80)”,

„For export as food aid (Regulation (EEC) No 1974/80)”,

„Destinado a ser exportado en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) n° 1974/80)”,

„Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1974/80)”,

„Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1974/80)”,

„Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1974/80)”,

„Destinado a ser exportado a título de auxílio alimentar (Regulamento (CEE) n° 1974/80)”;

— vak 106: 1. datum waarop het graan of de rijst uit de interventievoorraad is uitgeslagen;

2. het gewicht aan basisprodukt dat is gebruikt voor de vervaardiging van de in vak 103 vermelde hoeveelheid verwerkt produkt.

21. Verordening (EEG) nr. 3432/83 van de Commissie van 2 december 1983 inzake de verkoop van in het bezit van de interventiebureaus zijnde zachte tarwe met het oog op het gebruik ervan als diervoeder⁽²⁾:

Bij uitvoer van zachte tarwe bestemd voor verwerking:

— vak 104: „Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3432/83)”,

„Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 3432/83)”,

„Προορίζεται για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3432/83)”,

„For processing (Regulation (EEC) No 3432/83)”,

„Destinado a la transformación (Reglamento (CEE) n° 3432/83)”,

„Destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 3432/83)”,

„Destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 3432/83)”,

„Bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 3432/83)”,

„Destinado a transformação (Regulamento (CEE) n° 3432/83)”;

— vak 106: datum waarop de zachte tarwe uit de interventievoorraden is genomen.

⁽¹⁾ PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 3. 12. 1983, blz. 20.

22. Verordening (EEG) nr. 977/84 van de Commissie van 10 april 1984 inzake de verkoop op de interne markt van 142 600 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Deense interventiebureau⁽¹⁾:

Bij de verzending van de zachte tarwe bestemd voor verwerking:

- vak 104: „Bestemd voor verwerking (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 977/84)”;
- vak 106: datum waarop de zachte tarwe is uitgeslagen.

23. Verordening (EEG) nr. 978/84 van de Commissie van 10 april 1984 inzake de verkoop op de interne markt van 150 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Britse interventiebureau⁽²⁾:

Bij de verzending van de zachte tarwe bestemd voor verwerking:

- vak 104: „Bestemd voor verwerking (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 978/84)”;
- vak 106: datum waarop de zachte tarwe is uitgeslagen.

25. Verordening (EEG) nr. 2268/84 van de Commissie van 31 juli 1984 betreffende de bijzondere verkoop van interventieboter voor uitvoer naar bepaalde bestemmingen (artikel 6 bis)⁽³⁾:

a) bij verzending van de voor verwerking bestemde boter:

- vak 104: „Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84)”,
„Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84)”,
„Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84)”,
„Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2268/84)”,
„Destinada a la transformación y exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 2268/84)”,
„Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 2268/84)”,
„Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 2268/84)”,
„Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2268/84)”,
„Destinada a transformação e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 2268/84)”;

- vak 106: uiterste datum voor de afhaling van de boter;

b) bij uitvoer van butteroil

- vak 104: „Til eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84)”,
„Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84)”,
„Προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84)”,
„Intended for export (Regulation (EEC) No 2268/84)”,
„Destinado a la exportación (Reglamento (CEE) nº 2268/84)”,
„Destiné à l'exportation (règlement (CEE) nº 2268/84)”,
„Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2268/84)”,
„Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2268/84)”,
„Destinado a exportação (Regulamento (CEE) nº 2268/84)”;

- vak 106: — uiterste datum voor de afhaling van de boter,

— het gewicht van de boter die is gebruikt voor de vervaardiging van de hoeveelheid butteroil als aangegeven in vak 103.

⁽¹⁾ PB nr. L 99 van 11. 4. 1984, blz. 9.

⁽²⁾ PB nr. L 99 van 11. 4. 1984, blz. 11.

⁽³⁾ PB nr. L 208 van 3. 8. 1984, blz. 35, en PB nr. L 319 van 8. 12. 1984, blz. 9.

26. Verordening (EEG) nr. 2956/84 van de Commissie van 18 oktober 1984 betreffende de afzet van boter tegen verlaagde prijs (artikel 19)⁽¹⁾:

a) bij de verzending van de boter bestemd voor verwerking:

- vak 104: „Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2956/84)”,
 „Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2956/84)”,
 „Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2956/84)”,
 „Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2956/84)”,
 „Destinada a la transformación y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 2956/84)”,
 „Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 2956/84)”,
 „Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 2956/84)”,
 „Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2956/84)”,
 „Destinada a transformação e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 2956/84)”;

— vak 106: uiterste datum voor de afhaling van de boter;

b) bij de uitvoer van butteroil:

- vak 104: „Til eksport (forordning (EØF) nr. 2956/84)”,
 „Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2956/84)”,
 „Προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2956/84)”,
 „Intended for export (Regulation (EEC) No 2956/84)”,
 „Destinada a la exportación (Reglamento (CEE) nº 2956/84)”,
 „Destiné à l'exportation (règlement (CEE) nº 2956/84)”,
 „Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2956/84)”,
 „Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2956/84)”,
 „Destinado a exportação (Regulamento (CEE) nº 2956/84)”;
- vak 106: — uiterste datum voor de afhaling van de boter;
 — de hoeveelheid boter die is gebruikt voor de vervaardiging van de in vak 103 aangegeven hoeveelheid butteroil.

27. Verordening (EEG) nr. 65/85 van de Commissie van 10 januari 1985 inzake het houden van een openbare inschrijving voor de verkoop, met het oog op verwerking tot vetzuren, van door het Italiaanse interventiebureau opgeslagen olie uit afvallen van olijven⁽²⁾:

Bij verzending van de olie uit afvallen van olijven, bestemd voor verwerking:

- vak 104: „Beregnet for fabrikation af fedtsyrer (artikel 1 i forordning (EØF) nr. 65/85)”,
 „Zur Verarbeitung zu Fettsäuren bestimmt (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 65/85)”,
 „Προοριζόμενο για τη μεταποίηση σε λιπαρά οξέα (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 65/85)”,
 „For processing into fatty acids (Article 1 of Regulation (EEC) No 65/85)”,
 „Destinado a la transformación en ácidos grasos (artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 65/85)”,
 „Destinée à la transformation en acides gras (article 1^{er} du règlement (CEE) nº 65/85)”,
 „Destinato alla trasformazione in acidi grassi (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 65/85)”,
 „Bestemd voor verwerking tot vetzuren (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 65/85)”,
 „Destinado a transformação em ácidos gordos (artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 65/85)”;

⁽¹⁾ PB nr. L 279 van 23. 10. 1984, blz. 4, en PB nr. L 319 van 8. 12. 1984, blz. 9.

⁽²⁾ PB nr. L 10 van 11. 1. 1985, blz. 8.

— vak 106: „Datoen for udtagningen af olie af olivenpresserester fra interventionslagrene”

„Identificering af prøven”,

„Zeitpunkt, zu dem das Oliventresteröl die Interventionslager verlassen hat”

„Identifizierung der Probe”,

„Ημερομηνία κατά την οποία το πυρηνέλαιο αποσύρθηκε από τα αποθέματα της παρέμβασης”

„Αναγνώριση του δείγματος”,

„Date on which the residue oil has been taken out of intervention stocks”

„Identification of the sample”,

„Fecha de retirada de las existencias de intervención correspondientes al aceite de orujo de oliva”

„Identificación de la muestra”,

„Date à laquelle l'huile de grignons d'olive a été retirée des stocks d'intervention”

„Identification de l'échantillon”,

„Data in cui l'olio di sansa d'oliva è stato ritirato dall'intervento”

„Identificazione del campione”,

„Datum waarop de olie uit afvallen van olijven door het interventiebureau is uitgeslagen”

„Identificatie van het monster”,

„Data em que o óleo do bagaço de azeitona foi retirado das existências de intervenção”

„Identificação da amostra”.

28. Verordening (EEG) nr. 626/85 van de Commissie van 12 maart 1985 betreffende aankoop, verkoop en opslag van krenten en rozijnen en gedroogde vijgen (basisprodukten) door opslagbureaus ⁽¹⁾:

— vak 104: „Til forarbejdning (artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 626/85),

„Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 626/85),

„Προοριζόμενα για μεταποίηση (άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/85),

„For processing (Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 626/85),

„Destinados a la transformación (apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CEE) n° 626/85),

„Destinés à la transformation (article 6 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 626/85),

„Per la trasformazione (articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 626/85),

„Bestemd voor verwerking (artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 626/85),

„Destinados a transformação (n° 1 do artigo 6° do Regulamento (CEE) n° 626/85);

— vak 106: datum van de aanvaarding van de aankoopaanvraag.

29. Verordening (EEG) nr. 1226/85 van de Commissie van 10 mei 1985 inzake de verkoop tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs van voor uitvoer bestemd rundvlees met been uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus ⁽²⁾:

a) bij de verzending van voor uitbening bestemd vlees met been:

— vak 104: „Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 1226/85),

„Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1226/85),

„Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1226/85),

„For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 1226/85),

„Destinada al deshuesado y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) n° 1226/85),

„Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 1226/85),

„Destinate al disossamento e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 1226/85),

„Bestemd voor uitvoer na uitbening (Verordening (EEG) nr. 1226/85),

„Destinada a desossagem e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) n° 1226/85),

— vak 106: — de datum waarop het verkoopcontract is gesloten,

— het gewicht van het vlees bij de uitslag uit de interventievoorraden:

⁽¹⁾ PB nr. L 72 van 13. 3. 1985, blz. 7.

⁽²⁾ PB nr. L 125 van 11. 5. 1985, blz. 10.

b) bij de uitvoer van vlees zonder been :

- vak 104 : „Til udførsel (forordning (EØF) nr. 1226/85)”,
 „Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1226/85)”,
 „Προορίζεται για την εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1226/85)”,
 „For export (Regulation (EEC) No 1226/85)”,
 „Destinada a la exportación (Reglamento (CEE) nº 1226/85)”,
 „Destinée à l'exportation (règlement (CEE) nº 1226/85)”,
 „Destinata all'esportazione (regolamento (CEE) n. 1226/85)”,
 „Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 1226/85)”,
 „Destinada a exportação (Regulamento (CEE) nº 1226/85)” ;
- vak 106 : — de datum waarop het verkoopcontract is gesloten,
 — het gewicht van het vlees bij de uitslag uit de interventievoorraden.

30. Verordening (EEG) nr. 1707/85 van de Commissie van 21 juni 1985 betreffende de verkoop door opslagbureaus van gedroogde vijgen voor de vervaardiging van alcohol ⁽¹⁾ :

- vak 104 : „Til fremstilling af alkohol (forordning (EØF) nr. 1707/85)”,
 „Zur Herstellung von Alkohol (Verordnung (EWG) Nr. 1707/85)”,
 „Για την παρασκευή αλκοόλης (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1707/85)”,
 „For the manufacture of alcohol (Regulation (EEC) No 1707/85)”,
 „Destinado a la fabricación de alcohol (Reglamento (CEE) nº 1707/85)”,
 „Destiné à la fabrication d'alcool (règlement (CEE) nº 1707/85)”,
 „Destinato alla fabbricazione di alcole (regolamento (CEE) n. 1707/85)”,
 „Voor vervaardiging van alcohol (Verordening (EEG) nr. 1707/85)”,
 „Destinado ao fabrico de álcool (Regulamento (CEE) nº 1707/85)” ;
- vak 106 : datum van de aanvaarding van de koopaanvraag.

31. Verordening (EEG) nr. 1591/85 van de Commissie van 12 juni 1985 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van voor uitvoer bestemd rundvlees met been uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus ⁽²⁾ :

a) bij de verzending van voor uitbening bestemd vlees met been :

- vak 104 : „Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 1591/85)”,
 „Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1591/85)”,
 „Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85)”,
 „For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 1591/85)”,
 „Destinado al deshuesado y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 1591/85)”,
 „Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 1591/85)”,
 „Destinato al disossamento e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 1591/85)”,
 „Bestemd voor uitvoer na uitbening (Verordening (EEG) nr. 1591/85)”,
 „Destinada a desossagem e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 1591/85)” ;
- vak 106 : — de datum waarop het verkoopcontract is gesloten,
 — het gewicht van het vlees bij de uitslag uit de interventievoorraden ;

b) bij de uitvoer van vlees zonder been :

- vak 104 : „Til udførsel (forordning (EØF) nr. 1591/85)”,
 „Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1591/85)”,
 „Προορίζεται για την εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85)”,
 „For export (Regulation (EEC) No 1591/85)”,
 „Destinada a la exportación (Reglamento (CEE) nº 1591/85)”,
 „Destinée à l'exportation (règlement (CEE) nº 1591/85)”,
 „Destinata all'esportazione (regolamento (CEE) n. 1591/85)”,
 „Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 1591/85)”,
 „Destinada a exportação (Regulamento (CEE) nº 1591/85)” ;

⁽¹⁾ PB nr. L 163 van 22. 6. 1985, blz. 38.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 13. 6. 1985, blz. 31.

- vak 106: — de datum waarop het verkoopcontract is gesloten,
- het gewicht van het vlees bij de uitslag uit de interventievoorraden.

32. Verordening (EEG) nr. 3205/85 van de Commissie van 15 november 1985 betreffende de verkoop, in het kader van een openbare inschrijving, van krenten en rozijnen (basisprodukten) voor bijzonder gebruik ⁽¹⁾:

- vak 104: „Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3205/85)”,
- „Zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 3205/85)”,
- „Προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3205/85)”,
- „For processing (Regulation (EEC) No 3205/85)”,
- „Destinado a la transformación (Reglamento (CEE) nº 3205/85)”,
- „Destiné à la transformation (règlement (CEE) nº 3205/85)”,
- „Destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 3205/85)”,
- „Bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 3205/85)”,
- „Destinadas a transformação (Regulamento (CEE) nº 3205/85)”;

- vak 106: datum van de kennisgeving dat op de offerte **wordt ingegaan**.

33. Verordening (EEG) nr. 3143/85 van de Commissie van 11 november 1985 betreffende de afzet tegen verlaagde prijs van interventieboter bestemd voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat ⁽²⁾:

- a) bij de verzending van boter als zodanig, bestemd om te **worden** geconcentreerd:

- vak 104: „Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)”,
- „Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)”,
- „Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85)”,
- „For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)”,
- „Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo (Reglamento (CEE) nº 3143/85)”,
- „Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure (règlement (CEE) nº 3143/85)”,
- „Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto (regolamento (CEE) n. 3143/85)”,
- „Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)”,
- „Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo (Regulamento (CEE) nº 3143/85)”;

- vak 106: de datum waarop de boter is gekocht;

- b) bij de verzending van boter nadat deze is geconcentreerd:

- vak 104: „Til emballering for direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)”,
- „Zur Verpackung für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)”,
- „Προοριζόμενο να συσκευασθεί για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85)”,
- „For packaging for private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)”,
- „Destinada a ser embalada para el consumo directo (Reglamento (CEE) nº 3143/85)”,
- „Destiné à être emballé pour la consommation directe (règlement (CEE) nº 3143/85)”,
- „Destinato ad essere imballato per il consumo **diretto** (regolamento (CEE) n. 3143/85)”,
- „Bestemd om verpakt te worden voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)”,
- „Destinada a ser empacotada para consumo directo (Regulamento (CEE) nº 3143/85)”;

- vak 106: de voor de vervaardiging van de in vak 103 vermelde hoeveelheid boterconcentraat gebruikte boter;

⁽¹⁾ PB nr. L 303 van 16. 11. 1985, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. L 298 van 12. 11. 1985, blz. 9.

c) bij de verzending van boter nadat deze is geconcentreerd en verpakt :

- vak 104 : „Til direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85),
„Für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85),
„Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85),
„For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85),
„Destinada al consumo directo (Reglamento (CEE) nº 3143/85),
„Destiné à la consommation directe (règlement (CEE) nº 3143/85),
„Destinato al consumo diretto (regolamento (CEE) n. 3143/85),
„Voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85),
„Destinada ao consumo directo (Reglamento (CEE) nº 3143/85) ;
- vak 106 : de voor de vervaardiging van de in vak 103 vermelde hoeveelheid boterconcentraat gebruikte boter.

34. Verordening (EEG) nr. 2908/85 van de Commissie van 18 oktober 1985 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van voor uitvoer bestemd rundvlees met been uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus⁽¹⁾ :

a) bij de verzending van voor uitbening bestemd vlees met been :

- vak 104 : „Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 2908/85),
„Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2908/85),
„Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2908/85),
„For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 2908/85),
„Destinada al deshuesado y a su posterior exportación (Reglamento (CEE) nº 2908/85),
„Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 2908/85),
„Destinato al disossamento e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 2908/85),
„Bestemd voor uitvoer na uitbening (Verordening (EEG) nr. 2908/85),
„Destinada a desossagem e posteriormente à exportação (Reglamento (CEE) nº 2908/85) ;
- vak 106 : — de datum waarop het verkoopcontract is gesloten,
— het gewicht van het vlees bij de uitslag uit de interventievoorraden ;

b) bij de uitvoer van vlees zonder been :

- vak 104 : „Til udførsel (forordning (EØF) nr. 2908/85),
„Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2908/85),
„Προορίζεται για την εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2908/85),
„For export (Regulation (EEC) No 2908/85),
„Destinada a la exportación (Reglamento (CEE) nº 2908/85),
„Destinée à l'exportation (règlement (CEE) nº 2908/85),
„Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2908/85),
„Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2908/85),
„Destinada a exportação (Reglamento (CEE) nº 2908/85) ;
- vak 106 : — de datum waarop het verkoopcontract is gesloten,
— het gewicht van het vlees bij de uitslag uit de interventievoorraden.

⁽¹⁾ PB nr. L 279 van 19. 10. 1985, blz. 18.